

## **REGULAMIN PRZETARGU**

**Sprzedaż działek  
należących do  
Wytwórni Sprzętu  
Komunikacyjnego  
„PZL-Świdnik” S.A. w  
Świdniku**

## **TERMS OF TENDER PROCEDURE**

**Sale of land plots  
owned by Wytwórnia  
Sprzętu  
Komunikacyjnego  
“PZL-Świdnik” S.A.  
in Świdnik**

## 1. NAZWA I ADRES SPRZEDAJĄCEGO

Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego „PZL-Świdnik” S.A. z siedzibą w Świdniku, Al. Lotników Polskich 1, 21-045 Świdnik, Polska, zwana w treści „Sprzedającym”.

## 2. POSTANOWIENIA OGÓLNE

2.1 Niniejszy Regulamin przetargu, zwany dalej Regulaminem, określa zasady przeprowadzania przetargu pisemnego na sprzedaż prawa użytkowania wieczystego działek wymienionych w pkt. 4.1. wraz z prawem własności budynków i wszelkich zabudowań (urządzeń) posadowionych na tych działkach stanowiących odrębne nieruchomości.

2.2 Celem przetargu jest wybór nabywcy na działki, o których mowa w ust. 2.1

## 3. FORMA PRZETARGU

Przetarg pisemny ma formę konkursu ofert. Niniejszy przetarg nie stanowi przetargu w rozumieniu przepisów z dnia 29.01.2004 Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2015 r., poz. 2164), a złożenie oferty w odpowiedzi na Ogłoszenie nie obliguje do zawarcia umowy i nie stanowi podstawy roszczeń o zawarcie umowy ani innych roszczeń związanych z udziałem w postępowaniu i przygotowaniem oferty.

## 1. NAME AND ADDRESS OF THE SELLER:

Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego “PZL-Świdnik” S.A. with its registered office in Świdnik, Al. Lotników Polskich 1, 21-045 Świdnik, Poland, hereinafter referred to as the “Seller”.

## 2. GENERAL PROVISIONS

2.1 These “Terms of the Tender Procedure”, hereinafter referred to as the “Terms” define the terms and conditions of a written tender procedure for sale of the right of perpetual usufruct of the land plots listed in Section 4.1. and the title of ownership of the buildings and any structures (facilities) erected on the said land plots, which represent separate property.

2.2 The purpose of the tender procedure is to select a buyer for the land plots referred to in Section 2.1.

## 3. FORM OF THE TENDER PROCEDURE

The written tender procedure shall have the form of a comparison of offers. This tender procedure shall not be deemed to constitute a tender procedure as defined in the Public Procurement Law Act (Journal of Laws of 2013, Item 907, as amended), while the submission of a offer in response to the Tender Notice shall not give rise to an obligation to conclude a contract and shall not give rise to claims for concluding a contract or any other claims associated with

#### **4. PRZEDMIOT PRZETARGU**

4.1 Przedmiotem przetargu jest zbycie prawa użytkowania wieczystego niżej wymienionych działek wraz z prawem własności budynków i wszelkich zabudowań (urządzeń) posadowionych na tych działkach stanowiących odrębne nieruchomości:

- a) działka nr 1765/183
- b) działka nr 1765/189
- c) działki nr 1765/191 i 1765/70
- d) działka nr 143/14
- e) działka nr 1765/32

4.2 Podstawowe dane dotyczące Przedmiotu Przetargu są zamieszczone w Załączniku nr 1 „Dane nt. działek”, który będzie dołączony do ogłoszenia.

4.3 Działki będące przedmiotem przetargu będzie można oglądać w terminie wskazanym w ogłoszeniu o przetargu w pkt. Harmonogram.

#### **5. WARUNKI I ZASADY UCZESTNICTWA W PRZETARGU**

5.1 Ogłoszenie o przetargu podaje się do publicznej wiadomości poprzez zamieszczenie informacji w prasie. Ogłoszenie o przetargu wraz załącznikami zamieszcza się na stronie [www.pzl.swidnik.pl](http://www.pzl.swidnik.pl)

participation in the procedure or preparation of the offer.

#### **4. SUBJECT OF THE TENDER PROCEDURE**

4.1 The subject of the tender procedure is the sale of the right of perpetual usufruct of land plots and the title of ownership of the buildings and any structures (facilities) erected on the land plots, which represent separate property:

- a) land plot no 1765/183
- b) land plot no 1765/189
- c) land plot no 1765/191 i 1765/70
- d) land plot no 143/14
- e) land plot no 1765/32

4.2 The basic specifications of the subject of the tender procedure are included in Annex 1 “Details of Land Plots”, attached to the tender notice.

4.3 The land plots representing the subject of the tender procedure will be available for inspection on the date indicated in the tender notice in the section entitled “Schedule”.

#### **5. TERMS AND CONDITIONS FOR PARTICIPATION IN THE TENDER PROCEDURE**

5.1 The tender notice shall be made public by announcement in the press. The tender notice and the attachments thereto will be published on [www.pzl.swidnik.pl](http://www.pzl.swidnik.pl)

- 5.2 W ogłoszeniu o przetargu podaje się informacje dotyczące działek (podstawowe dane), termin i miejsce wizji lokalnej, warunki przetargu (w tym termin i sposób składania ofert).
- 5.3 W przetargu mogą brać udział, osoby fizyczne, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, osoby prawne lub jednostki organizacyjne nie posiadające osobowości prawnej.
- 5.4 Pisemne oferty powinny zawierać:
- imię, nazwisko i adres lub nazwę oferenta,
  - telefon kontaktowy,
  - nazwę nabywanej pozycji, oferowaną cenę/ ceny netto i warunki zapłaty,
  - oświadczenie o zapoznaniu się ze stanem faktycznym nabywanej nieruchomości wraz z oświadczeniem, że akceptuje jego stan w dniu sprzedaży bez zastrzeżeń,
  - oświadczenie, że Oferent jest świadomy, iż Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności z tytułu gwarancji lub rękojmi za wady sprzedanej nieruchomości. Zakupiona nieruchomość nie podlega reklamacji.
- 5.5 Oferta powinna być sporządzona w języku polskim i angielskim na formularzu ofertowym stanowiącym załącznik nr 2 do Regulaminu.
- 5.6 Oferta powinna być podpisana przez:
- 5.2 The tender notice shall provide the information on the land plots (basic specifications), date and place of the on-site inspection, and the terms and conditions of the tender procedure (including the time limit and manner for submission of tenders).
- 5.3 The tender procedure is open to natural persons, self-employed persons, corporate entities or unincorporated organizations.
- 5.4 Written offers should include:
- first name, surname name and address or a business name of the Tenderer,
  - telephone number,
  - name of the item to be purchased, the offered price/net price and terms of payment,
  - declaration on the awareness of the actual condition of the real property purchased and the declaration of its acceptance “as is” as of the sales date, without any reservations;
  - acknowledgment of the fact that the Tenderer is not liable for any guarantees or warranties for defects in the real property sold. Any complaints with respect to the real property purchased shall be excluded.
- 5.5 Offer shall be made either in Polish or in English on the tender offer form attached as Annex 2 to these Terms.
- 5.6 The offer shall be signed:

- a) w przypadku, gdy Oferentem jest osoba fizyczna – bezpośrednio przez tę osobę,
- b) w przypadku, gdy Oferentem jest spółka prawa handlowego lub osoba prawna- przez osobę/y uprawnione do reprezentacji Oferenta zgodnie z wymogami ustawowymi lub aktualnym dokumentem rejestrowym,
- c) przez pełnomocnika osób wymienionych powyżej,
- d) w przypadku gdy oferta będzie składana przez kilka podmiotów wspólnie, powinna być podpisana przez wszystkie podmioty lub ich pełnomocników lub pełnomocnika ustanowionego przez te podmioty.

5.7 Sprzedający dopuszcza możliwość złożenia przez jednego Oferenta oferty na więcej niż jedną pozycję wskazaną w Załączniku nr 1. Oferent może złożyć tylko jedną ofertę cenową na daną pozycję .

5.8 Ofertę należy złożyć zgodnie z poniższym:

5.8.1 Termin

19/05/2017 do godz. 16.00

**UWAGA:** decyduje data dostarczenia do siedziby WSK PZL-Świdnik S.A.

5.8.2 Sposób

Zamknięta koperta z dopiskiem „Oferta na zakup działki nr .... **NIE OTWIERAĆ. DOSTARCZYĆ DO RĄK WŁASNYCH**” oraz dane (imię nazwisko lub firma, siedziba, adres) umożliwiające identyfikację oferenta.

- a) where the Tenderer is a natural person, directly by this person,
- b) where the Tenderer is a commercial law company or a corporate entity, by the person(s) authorized to represent the Tenderer in accordance with the statutory requirements, or the current registration document,
- c) by a proxy of the aforementioned persons,
- d) where a offer is submitted jointly by several entities, it should be signed by all such entities or their proxies or a proxy appointed by such entities.

5.7 The Seller allows possibility to submit by Tenderer offer for more than one item exposed in the Attachment no 1. A Tenderer may submit only one price quote for each item.

5.8 The Offer shall be submitted as follows:

5.8.1 Scheduled date

19/05/2017 by 16:00

**NOTE:** The date of delivery to the headquarters of WSK PZL-Świdnik S.A. shall be decisive.

5.8.2 Method

A closed envelope with a note (*Offer for purchase of the Land Plot No. ...*) (**PERSONAL DELIVERY**) and the details (first name, surname or company name, registered office, address) facilitating identification of

5.8.3 Miejsce i osoba kontaktowa:

Paweł Zieliński  
Zakupy Pośrednie  
WSK PZL-Świdnik S.A.  
Al. Lotników Polskich 1  
21-045 Świdnik

5.9 Kompletnie Materiały Przetargowe będą udostępnione na stronie [www.pzl.swidnik.pl](http://www.pzl.swidnik.pl).

## 6. PRZETARG

6.1 Sprzedawca dokona oceny formalnej i merytorycznej złożonych ofert. Kryterium brany pod uwagę w ramach oceny merytorycznej będzie cena.

6.2 Następnego dnia roboczego, po upływie terminu na składanie ofert, określonego w pkt. 5.8.1 Przewodniczący komisji przetargowej ustala liczbę otrzymanych ofert. Do przeprowadzenia przetargu konieczne jest złożenie minimum jednej oferty zakupu na dowolną pozycję.

6.3 Po otrzymaniu ofert, komisja przetargowa dokonuje analizy ofert pod względem formalnym.

6.4 W przypadku braków formalnych, Sprzedający może wezwać oferentów do uzupełnienia w określonym przez siebie terminie takich braków (nie dotyczy ceny).

the Tenderer.

5.8.3 Place and contact person:

Paweł Zieliński  
Direct Purchasing  
WSK PZL-Świdnik S.A.  
Al. Lotników Polskich 1  
21-045 Świdnik

5.9 Complete Tender Materials will be made available on [www.pzl.swidnik.pl](http://www.pzl.swidnik.pl)

## 6. TENDER PROCEDURE

6.1 The Seller shall evaluate the submitted offers in terms of their form and substance. The criterion taken into consideration in the evaluation of the substance will be the price.

6.2 On the next working day following the deadline for submission of Offers specified in Section 5.8.1., the chair of the tender committee shall specify the number of offers received. To carry out the tender procedure, at least one offer for purchase of any item must be submitted.

6.3 Upon receipt of the offers, the tender committee shall carry analyze the offers in terms of compliance with the formal requirements.

6.4 In the event of formal defects, the Seller may request the Tenderers to remedy such defects (except for the price) within the time limit prescribed.

- 6.5 Po analizie ofert Sprzedający może poprosić oferenta o uzupełnienie dodatkowych informacji i dokumentów lub odrzuca oferty nie odpowiadające warunkom przetargu.
- 6.6 Sprzedający w formie e-mailowej informuje o wyborze do dalszego postępowania Oferenta, który zaproponował najlepsze warunki cenowe.
- 6.7 W przypadku złożenia równorzędnych ofert, będą kontynuowane negocjacje pomiędzy tymi oferentami, którzy zaoferowali takie same ceny. Z przeprowadzonych negocjacji komisja przetargowa sporządzi protokół, a rozstrzygnięcie nastąpi w formie pisemnych ofert uzupełniających uwzględniających kryterium wyboru oferty o którym mowa w pkt.16.
- 6.8 Sprzedający wybiera najkorzystniejszą ofertę ustaloną w oparciu o kryteria wyboru określone w pkt. 16
- 6.9 Złożone oferty są wiążące dla oferenta przez okres 180 dni od terminu złożenia określonego pkt. 5.8.1.
- 6.10 Związanie ofertą wygasa przez upływem powyższego terminu w przypadku:
- odstąpienia od przeprowadzenia przetargu,
  - zamknięcia przetargu bez wyboru Oferenta,
  - wycofania oferty przed upływem terminu do składania ofert,
- 6.5 After analyzing the offers, the Seller may request the Tenderers to supplement additional information and documents or reject the offers which do not satisfy the requirements of the tender procedure.
- 6.6 The Seller informs about the selection of the Tenderer who offered the best price conditions for further tender procedure by e-mail.
- 6.7 In the event of equivalent offers, the Seller will continue negotiations with the Tenderers who offered the same prices. The tender committee will prepare a report on the negotiations, while the decision will be made based on the supplementary written offers, taking into account the offer selection criteria referred to in Section 16.
- 6.8 The Seller shall select the best offer base on the criteria defined in the Section 16.
- 6.9 The offers submitted shall remain binding upon the Tenderer for a period of 180 days from the deadline for submission set out in Section 5.8.1.
- 6.10 The offers validity shall expire before the aforesaid date in the event of:
- withdrawal from the tender procedure,
  - closing of the tender procedure without selection of the Tenderer,
  - withdrawal of a offers before the deadline for submission of offers,

- d) odrzucenia oferty,
- e) zawarcia umowy z wybranym Oferentem.

6.11 Zapłata ceny oferty winna nastąpić przelewem na rachunek bankowy Sprzedającego, nie później niż w dniu zawarcia umowy sprzedaży prawa użytkowania wieczystego działki, jednak nie później niż w terminie 14 dni od daty powiadomienia Oferenta o dokonanym wyborze. Wydanie nieruchomości odbędzie się wyłącznie po otrzymaniu zapłaty przez Sprzedającego. Sprzedający nie przewiduje płatności w ratach i akceptuje jedynie jednorazową płatność za zbywane działki. Za datę dokonania płatności uważa się dzień uznania wpłaty rachunku bankowego Sprzedającego. W przypadku uchybienia terminowi zapłaty ceny przez Kupującego, którego oferta została wybrana, Kupujący zobowiązany jest do zapłaty odsetek za czas opóźnienia w wysokości ustawowej. W przypadku opóźnienia wynoszącego więcej niż 60 dni, Sprzedający ma prawo (i) anulować przetarg i zatrzymać wadium wpłacone przez Kupującego i/lub (ii) wybrać kolejną ofertę złożoną w tym przetargu.

6.12 W przypadku ustalenia istnienia obowiązku podatkowego do wystawionej faktury zostanie doliczony podatek VAT.

6.13 Wydanie zakupionych nieruchomości Kupującemu nastąpi nie wcześniej, niż po wywiązaniu się ze wszystkich warunków złożonej oferty, a także po

- d) rejection of a offer,
- e) conclusion of the contract with the selected Tenderer.

6.11 The offer price shall be paid by transfer to the Seller's bank account on the date of conclusion of the contract of sale of the perpetual usufruct right of the land plot at the latest, however no later than within 14 days from the date of notification of the Tenderer of the choice made. The real property will be released only after receipt of the payment by the Seller. The Seller does not provide for payment in instalments and accepts only one-time payment for the land plots sold. The date of payment shall be deemed to be the date on which the payment is credited to the Seller's bank account. Should the Buyer, whose Offer has been selected, fail to meet the deadline for payment of the price, the Buyer shall be obliged to pay interest for late payment at the statutory rate. In the event of a delay of more than 60 days, the Seller shall be entitled to (i) cancel the tender and retain the security deposit paid by the Buyer and/or (ii) select another offer submitted in this tender procedure.

6.12 In case of the definition the tax liability, VAT shall be added to the amount of the invoice issued.

6.13 The real property purchased shall be released to the Buyer no earlier than after satisfying all the terms and conditions of the offer submitted and



zapłaceniu ceny nabycia zgodnie z pkt. 6.11.

## 7. HARMONOGRAM

7.1 Ukazanie się ogłoszenia w prasie i na stronie [www.pzl.swidnik.pl](http://www.pzl.swidnik.pl) w dniu 21 kwietnia 2017

7.2 Wizje lokalne w dniach 24 kwiecień – 18 maj 2017 (dni robocze). Informacje o zamiarze przeprowadzenia wizji lokalnej należy przesłać na dwa dni przed terminem wizji lokalnej na adres e-mail: [artur.borowski@leonardocompany.com](mailto:artur.borowski@leonardocompany.com) lub poinformować telefonicznie Pana Artura Borowskiego nr. tel. 817225953. Bezpośrednio przed rozpoczęciem wizji lokalnej niezbędne jest okazanie dokumentu tożsamości; brak dokumentu tożsamości skutkował będzie brakiem możliwości uczestniczenia w wizji lokalnej.

7.3 Planowane rozstrzygnięcie przetargu do dnia 30 czerwca 2017.

## 8. KONTAKT

Osobą kontaktową do udzielania informacji jest p. Paweł Zieliński, tel. (+48) 81 722 52 14, e-mail: [pawel.zielinski@leonardocompany.com](mailto:pawel.zielinski@leonardocompany.com).

## 9. DOKUMENTY, KTÓRE SĄ WYMAGANE OD OFERENTÓW

9.1 Oferenci razem z Ofertą powinni przedłożyć następujące informacje i dokumenty:

after payment of the purchase price in accordance with Section 6.11.

## 7. SCHEDULE

7.1 Publication of the tender notice in the press ad on the website [www.pzl.swidnik.pl](http://www.pzl.swidnik.pl) on 21 April 2017.

7.2 On-site inspections in the period from 24 April to 18 May 2017 (working days). Information on the intention to conduct the on-site inspection shall be sent by e-mail two days prior to the on-site inspection to: [artur.borowski@leonardocompany.com](mailto:artur.borowski@leonardocompany.com) or communicated by phone to Mr Artur Borowski to the telephone number 817225953.

An identity document must be produced directly before the commencement of the on-site inspection; failure to produce the identity document shall result in refusal of the on-site inspection.

7.3 The best tender is planned to be selected on 30 June 2017.

## 8. CONTACT

The contact person authorized to provide information is Mr Paweł Zieliński, tel. (+48) 81 722 52 14, e-mail: [pawel.zielinski@leonardocompany.com](mailto:pawel.zielinski@leonardocompany.com).

## 9. DOCUMENTS REQUIRED FROM TENDERERS

9.1 Apart from offer, the Tenderers should submit the following information and documents:

- a) aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków,
- b) pełnomocnictwo w przypadku gdy uprawnienie do podpisania oferty nie wynika z dokumentów wskazanych w pkt. a).
- c) oświadczenie, iż oferent nie znajduje się w stanie niewypłacalności oraz, iż nie wszczęto przeciwko niemu postępowania upadłościowego lub układowego, ani nie ogłoszono upadłości,
- d) zaświadczenie o niezaleganiu w płaceniu podatków oraz składek ZUS.

## 10. KOSZTY PRZETARGU

Oferent pokrywa wszelkie koszty poniesione w związku z przygotowaniem i przedstawieniem swojej Oferty, a następnie wynikające z podpisania umowy sprzedaży w tym koszty notarialne oraz podatek od czynności cywilnoprawnych.

## 11. GWARANCJA I SERWIS

Sprzedawane działki i posadowione na nich budynki i wszelkie zabudowania (urządzenia) nie są objęte rękojmią, gwarancją lub serwisem.

## 12. CENY OFERTOWE

Cena ofertowa powinna obejmować

- a) A current extract from a relevant register or from the Central Register and Information on Economic Activity, where separate provisions require an entry in the register or records, issued not earlier than 3 months before the deadline for submission of applications
- b) a power of attorney, in the event where the authorization to sign a offer does not result from the documents listed in point (a).
- c) a declaration that the Tenderer is not insolvent and that no bankruptcy or settlement proceedings are pending against the Tenderer, or that the Tenderer is not bankrupt,
- d) certificates on the lack of outstanding tax payments or social security contributions.

## 10. COSTS OF TENDER PROCEDURE

The Tenderer shall cover all the costs incurred in connection with the preparation and presentation of their Offer, and thereafter the costs resulting from execution of the sales contract, including the notary's fee and the tax on civil law transactions.

## 11. WARRANTY AND SERVICE

The land plots and any buildings or structures (facilities) erected thereon are not covered by any warranty, guarantee or service.

## 12. PRICE OFFERINGS

The offer price shall include all the

wszystkie składniki przedmiotu przetargu.

### 13. WADIUM

Przystępując do przetargu Kupujący zobowiązany jest wnieść wadium w wysokości 10.000 zł (dziesięć tysięcy złotych), przelewem na rachunek bankowy 84 1240 2454 1111 0000 3927 5857 prowadzony w Pekao SA. Wadium należy wpłacać w terminie do dnia składania ofert tj. do dnia 19 maja 2017 r., wpisując w tytule przelewu: „Wadium w sprawie zakupu działki nr ....”.

Za termin wniesienia wadium w formie pieniężnej uznaje się chwilę złożenia bankowi polecenia przelewu. Dowód wniesienia wadium winien zostać załączony do Oferty.

Po dokonaniu wyboru Ofert, wadium wniesione przez wybranego Oferenta zaliczone zostanie na poczet ceny Oferty. Wniesione uprzednio wadia pozostałych Oferentów, których oferty nie zostaną wybrane będą niezwłocznie zwrócone, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. W przypadku, gdy wybrany Oferent w wyznaczonym terminie nie uiszczy ceny nabycia lub uchyli się od zawarcia umowy sprzedaży wniesione przez niego wadium nie podlega zwrotowi.

### 14. OFERTY SPÓŹNIONE

Wszelkie Oferty otrzymane po ostatecznym terminie składania ofert z pkt. 5.8.1 nie będą brane pod uwagę.

components of the subject of the tender procedure.

### 13. DEPOSIT

A Buyer participating in the tender procedure shall provide a security deposit in the amount of PLN 10.000 (ten thousand Zlotys) by transfer to the bank account 84 1240 2454 1111 0000 3927 5857 maintained by Pekao SA. The security deposit shall be paid by the deadline for submission of offers i.e. By 19 May 2017, with the payment description (*Security Deposit for Purchase of the Land Plot No ....*).

The date of payment of the security deposit in cash shall be deemed to be the date on which the bank has received the transfer order. The proof of payment of the security deposit should be attached to the Tender.

Upon selection of the Tender, security deposit provided by the Tenderer will be credited towards the tender price. The security deposits provided by other Tenderers, whose tenders have not been selected, will be refunded immediately, in accordance with the applicable laws. If the selected Tenderer does not pay the purchase price within the prescribed time limit or refuses to conclude the contract of sale, the security deposit will not be refunded.

### 14. LATE OFFERS

Any Tenders received after the deadline for submission of tenders, as specified in 5.8.1. will not be taken into account.

## 15. ZMIANA I WYCOFANIE OFERT

- 15.1 Oferent może zmienić lub wycofać swą Ofertę przez pisemne powiadomienie przed upływem ostatecznego terminu składania ofert.
- 15.2 Powiadomienie o zmianie lub wycofaniu Oferty winno być przesłane na adres [pawel.zielinski@leonardocompany.com](mailto:pawel.zielinski@leonardocompany.com) oraz pocztą na adres WSK PZL-Świdnik.

## 16. WYBÓR OFERTY

- 16.1 Kryterium wyboru oferty będzie najwyższa wartość punktowa oferty oceniona w oparciu o następujące kryteria:  
Cena netto 100%  
 $W = (C_n / C_{max}) * 100 \text{ pkt.}$   
Gdzie:  
W - wartość punktowa ocenianej oferty  
C<sub>max</sub> - maksymalna cena netto wśród składanych ofert  
C<sub>n</sub> - cena netto ocenianej oferty
- 16.2 Każdy z oferentów może zaproponować tylko jedną cenę. Cena może być zmieniona przez Oferenta tylko na zasadach opisanych w niniejszym Regulaminie Przetargowym.
- 16.3 Po rozstrzygnięciu przetargu i podpisaniu umowy, Sprzedający zawiadomi pozostałych Oferentów o zamknięciu przetargu.

## 15. ALTERATION AND WITHDRAWAL OF TENDERS

- 15.1 A Tenderer may alter or withdraw its tender by way of a written notification prior to the deadline for submission of tenders.
- 15.2 A notification on alteration or withdrawal of a Tender shall be sent to [pawel.zielinski@leonardocompany.com](mailto:pawel.zielinski@leonardocompany.com) and by regular mail to the address of WSK PZL-Świdnik.

## 16. TENDER SELECTION

- 16.1 The tender selection criterion shall be the highest point value of the tender assessed on the basis of the following criteria:  
Net price 100%  
 $W = (C_n / C_{max}) * 100 \text{ pts}$   
Where:  
W - point value of the assessed tender  
C<sub>max</sub> - highest net price from among the tenders submitted  
C<sub>n</sub> - net price of the assessed tender
- 16.2 Each of the Tenderers may quote only one price. The price may be altered by the Tenderer only on the terms described in the Terms of the Tender Procedure.
- 16.3 After selection of the tender and conclusion of the contract, the Seller will notify other Tenderers of closure of the tender procedure.

16.4 Sprzedający pisemnie zaakceptuje przedstawioną ofertę, którego ocena oferty uzyskała najwyższą wartość punktową obliczoną wg zasad podanych w punkcie 16.1.

16.5 Sprzedający zastrzega sobie możliwość nie wybrania żadnej oferty bez podawania przyczyny.

16.6 Sprzedający zastrzega sobie prawo do unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.

## 17. ZAWARCIE UMOWY

Umowa zostanie zawarta po wypełnieniu przez Kupującego wszystkich postanowień zawartych w niniejszym Regulaminie, w szczególności pkt. 6.11.

Załącznikami do Regulaminu Przetargowego są:

- a) Dane nt. działek
- b) Formularz oferty

Niniejszy Regulamin sporządzony został w dwóch wersjach językowych (polskiej i angielskiej). W przypadku rozbieżności między wersjami językowymi, wersja w języku polskim jest rozstrzygająca.

16.4 The Seller shall accept in writing the selected tender of the Tenderer, whose tender assessment produced the highest point value, calculated according to the rules specified in Section 16.1.

16.5 The Seller reserves the right not to select any tender without giving any reason.

16.6 The Seller reserves the right to cancel the tender procedure without giving any reason.

## 17. CONCLUSION OF THE CONTRACT

The Contract will be concluded after the Buyer has satisfied all the requirements set forth in these Terms of Tender, in particular Section 6.11.

The attachments to the Terms of the Tender Procedure shall be:

- a) Details of Land Plots
- b) Tender Form

The Terms of Tender has been made in two language versions (Polish and English). In the event of discrepancies between the language versions, the Polish version shall prevail.